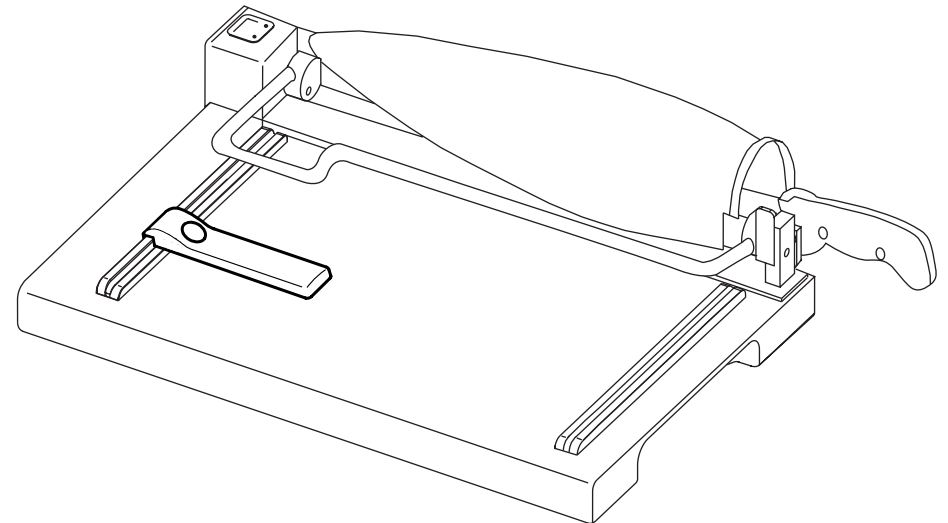





Dahle Bürotechnik GmbH
Karchestr. 3-7 • D-96450 Coburg
Postfach 1453 • D-96404 Coburg
Telefon: ++49/9561/278-0
Telefax: ++49/9561/278-333
eMail: dahle@dahle.de
www.dahle.de

- | | |
|------------------------------------|---|
| (D) Bedienungsanleitung | (RUS) Инструкция по эксплуатации |
| (GB) Operating Instructions | (CZ) Návod k obsluze |
| (F) Instructions de service | (PL) Instrukcja obsługi |
| (E) Manual de instrucciones | (H) Használati utasítás |
| (I) Istruzioni per l'uso | (SLO) Navodilo za uporabo |
| (NL) Gebruiksaanwijzing | (HR) Upute za uporabu |
| (DK) Betjeningsvejledning | (GR) Οδηγίες χρήσης |
| (S) Bruksanvisning | (RO) Instrucțiuni de folosire |
| (FIN) Laitteen käyttöohje | (JP) 取扱説明 |
| (N) Bruksanvisning | (UAE) ارشادات الاستخدام |
| (P) Manual de instruções | (CN) 操作说明 |
| (TR) Kullanma Kılavuzu | |



D	Allgemeine Angaben
GB	General data
F	Données générales
E	Datos generales
I	Dati generali
NL	Algemene instructies
DK	Generelle angivelser
S	Allmänt
FIN	Yleiset tiedot
N	Generelle opplysninger
P	Indicações gerais
TR	Genel bilgiler
RUS	Общие указания
CZ	Všeobecné údaje
PL	Dane ogólne
H	Általános adatok
SLO	Splošni podatki
HR	Opći podaci
GR	Γενικά στοιχεία
RO	Date generale
JP	一般データ
UAE	معلومات عامة
CN	概述



D	Achtung / Vorsicht
GB	Warning / Caution
F	Attention / Prudence
E	Atención / Cuidado
I	Attenzione / prudenza
NL	Attentie / voorzichtig
DK	Bemærk / forsigtig
S	OBS / var försiktig
FIN	Huomio / varo
N	OBS / Forsiktig
P	Atenção / Cuidado
TR	Dikkat / İhtiyat
RUS	Внимание / Осторожно
CZ	Pozor / opatrně
PL	Uwaga / Ostrożnie
H	Figyelem / Vigyázat
SLO	Pozor / Previdnost
HR	Pozor / oprez
GR	Προσοχή / προσφύλαξη
RO	Atenție / Precauție
JP	危険/注意
UAE	انتبه / احذر
CN	注意 / 小心



D	LASERSTRAHLUNG NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
GB	LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM!
F	RAYON LASER NE PAS REGARDERDIRECTEMENT DANS LE LASER!
E	RADIACIÓN POR LÁSER NO MIRAR FJAMENTE AL RAYO LÁSER!
I	ATTENZIONE: LASER! NON FISSARE IL RAGGIO!
NL	LASERSTRALING NIET IN DE STRAAL KUKEN!
DK	AFMÆRKNING MED LASERSTRÅLE UNDGA AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
S	LASERSTRÅLNING TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
FIN	LASERSÄDE ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!
N	LASERSTRÅLE IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
P	RADIAÇÃO LASER NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
TR	LAZER RADYASONU ISINA UZUN SÜRE İLE BAKMAYIN!
RUS	ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
CZ	LASEROVÉ ZÁZENÍ NEDÍVAT SE DO PÁPRSKU!
PL	PROMIENIE LASEROWE NIE PATRZĘĆ W STRUMIEŃ LASERA!
H	LÉZER SUGÁR NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBA!
SLO	LASERSKO SEVANJE NE GLEJ ŽAREKI!
HR	ZRAČENJE LASERA NE GLEDATI U ZRAKU!
GR	ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ Α!
RO	RAZA LASER NU ÎNDREPTATI FASCICULUL SPRE OCHI!
JP	レーザー光線(光線が切筋線を明示します)

レーザー光線を凝視したり、直接目に当てないようにして下さい!
لا تحقق في الشعاع. أشعة ليزرية!
激光辐射 不要凝视光束!

D	NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
GB	DO NOT STARE INTO BEAM!
F	NE PAS REGARDERDIRECTEMENT DANS LE LASER!
E	NO MIRAR FJAMENTE AL RAYO LASER!
I	NON FISSARE IL RAGGIO!
NL	NIET IN DE STRAAL KUKEN!
DK	UNDGA AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
S	TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
FIN	ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!
N	IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
P	NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
TR	ISINA UZUN SÜRE İLE BAKMAYIN!
RUS	НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
CZ	NEDÍVAT SE DO PÁPRSKU!
PL	NIE PATRZĘĆ W STRUMIEŃ LASERA!
H	NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBA!
SLO	NE GLEJ ŽAREKI!
HR	NE GLEDATI U ZRAKU!
GR	ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ Α!
RO	NU ÎNDREPTATI FASCICULUL SPRE OCHI!
JP	レーザー光線を凝視したり、直接目に当てないようにして下さい!
UAE	أشعة ليزرية!
CN	不要凝视光束!

LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM!
COMPLIES WITH EN 60825-1: 1994
+ A11: 1996 + A2: 2001
CLASS 2 LASER PRODUKT
WAVE LENGTH 650nm
OUTPUT POWER : <1mW



D	Bedienung
GB	Operation
F	Commande
E	Uso
I	Comando
NL	Bediening
DK	Betjening
S	Handhavande
FIN	Käyttö
N	Betjening
P	Modo de utilização
TR	Kullanma
RUS	Управление
CZ	Obsluha
PL	Obsługa
H	Kezelés
SLO	Upravljanje
HR	Rukovanje
GR	Χειρισμός
RO	Comanda
JP	操作
UAE	التشغيل
CN	操作使用



D	Messer nicht an Schneidekante berühren
GB	Do not touch sharp edge of blade
F	Ne pas toucher le côté affûté de la lame
E	No tocar la cuchilla por la parte afilada
I	Non toccare la lama sul filo
NL	Raak het mes niet bij de snijkant aan
DK	Rør ikke ved knivsæggen
S	Rör inte vid knivens skärkant
FIN	Älä kosketa terää leikkuureunasta
N	Rør ikke ved knivseggen
P	Não tocar na lâmina da guilhotina
TR	Bıçak kesici uca temas etmemeli
RUS	Не касаться режущей кромки ножа
CZ	Nedotýkat se ostří nože
PL	Nie dotykać noża po stronie tnącej
H	Ne nyúljon a kés éléhez
SLO	Noža ne prijemati na rezalnem robu
HR	Ne dirati nož po rubu za rezanje
GR	Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη
RO	Nu atingeți tăișul cuțitului
JP	カッターの刃には触らないで下さい。
UAE	لا تمس الجانب القاطع للآلة
CN	请勿触摸刀刃



D	NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
GB	DO NOT STARE INTO BEAM!
F	NE PAS REGARDERDIRECTEMENT DANS LE LASER!
E	NO MIRAR FJAMENTE AL RAYO LASER!
I	NON FISSARE IL RAGGIO!
NL	NIET IN DE STRAAL KUKEN!
DK	UNDGA AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
S	TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
FIN	ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!
N	IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
P	NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
TR	ISINA UZUN SÜRE İLE BAKMAYIN!
RUS	НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
CZ	NEDÍVAT SE DO PÁPRSKU!
PL	NIE PATRZĘĆ W STRUMIEŃ LASERA!
H	NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBA!
SLO	NE GLEJ ŽAREKI!
HR	NE GLEDATI U ZRAKU!
GR	ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ Α!
RO	NU ÎNDREPTATI FASCICULUL SPRE OCHI!
JP	レーザー光線を凝視したり、直接目に当てないようにして下さい!
UAE	أشعة ليزرية!
CN	不要凝视光束!



D	Wartung
GB	Maintenance
F	Entretien
E	Mantenimiento
I	Manutenzione
NL	Onderhoud
DK	Vedligeholdelse
S	Skötsel
FIN	Huolto
N	Vedlikehold
P	Manutenção
TR	Bakım
RUS	Обслуживание
CZ	Údržba
PL	Obsługa techniczna
H	Karbantartás
SLO	Vzdrževanje
HR	Održavanje
GR	Συντήρηση
RO	Întreținere
JP	保守
UAE	الصيانة
CN	维护保养



D	Gerät standsicher aufstellen
GB	Place in a stable position
F	Installer l'appareil de façon stable
E	Colocar a máquina de manera estable
I	Porre l'apparecchio in posizione stabile
NL	Stel de machine stabiel op
DK	Opstil apparaten stabilt
S	Ställ upp apparaten stabilt
FIN	Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
N	Oppstill apparatet stabilt
P	Colocar a máquina numa posição esatável
TR	Cihazı sağlam yerleştiriniz
RUS	Установить устройство надежно и устойчиво
CZ	Přístroj postavit na stabilní místo
PL	Ustawić bezpiecznie urządzenie
H	A készüléket szilárd talapzatra állítsa
SLO	Pripravo stabilno namestiti
HR	Uredaj stabilno postaviti
GR	Τοποθετείτε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
RO	A se pune aparatul în poziție sigură
JP	装置を安定するようにセットしてください。
UAE	وضع الآلة في وضعية ثابتة
CN	牢固地放置设备



D	Nicht der Nässe aussetzen
GB	Do not expose to the wet
F	Ne pas exposer à l'humidité
E	No exponer a la humedad
I	Non esporre all'umidità
NL	Niet aan vocht blootstellen
DK	Må ikke udsættes for væde
S	Får ej utsättas för väta
FIN	Ei saa altistaa kosteudelle
N	Skal ikke utsettes for væte
P	Não expor à humidade
TR	Rutubete maruz bırakmayınız
RUS	Предохранять от попадания влаги
CZ	Nevystavovat vlhkosti
PL	Nie narażać na wilgoć
H	Ne tegye ki nedvességnek
SLO	Ne izpostavljati vlagi
HR	Ne izlagati vlazi
GR	Να μην εκτεθεί σε υγρασία
RO	A se feri de umezeală
JP	湿気(にさらさないで下さい。
UAE	لا يعرض للبلل
CN	不要置于潮湿环境



D	Service anrufen
GB	Call service
F	Appeler le service après-vente
E	Llamar al servicio técnico
I	Chiamare l'assistenza tecnica
NL	Klantenservice opbellen
DK	Kontakt service
S	Ring serviceavdelningen
FIN	Kutsu huolto
N	Ring for service
P	Ligar para serviço de assistência técnica
TR	Servisi arayın
RUS	Обратиться в сервисную службу
CZ	Zavolat servis
PL	Zadzwoń do serwisu
H	Hívjon szerelőt
SLO	Pokličite servis
HR	Pozvati servis
GR	Τηλεφωνική επικοινωνία με το σέρβις
RO	Apelare service
JP	整備サービスに電話
UAE	اتصل تلفونيا بقسم خدمة الزبائن
CN	拨打服务电话

